

IQID-0

Bedienungsanleitung
für den Endkunden

IQ Indoor

Operating Instructions
for end users

IQ Indoor

Notice d'utilisation
pour le consommateur

IQ Indoor

Istruzioni per l'uso
per il cliente finale

IQ Indoor

Gebruikershandleiding
voor de eindgebruiker

IQ Indoor

Betjeningsvejledning
til slutbrugeren

IQ Indoor

Bruksanvisning
för slutkunden

IQ Indoor

Instrucciones de empleo
para el cliente final

IQ Indoor

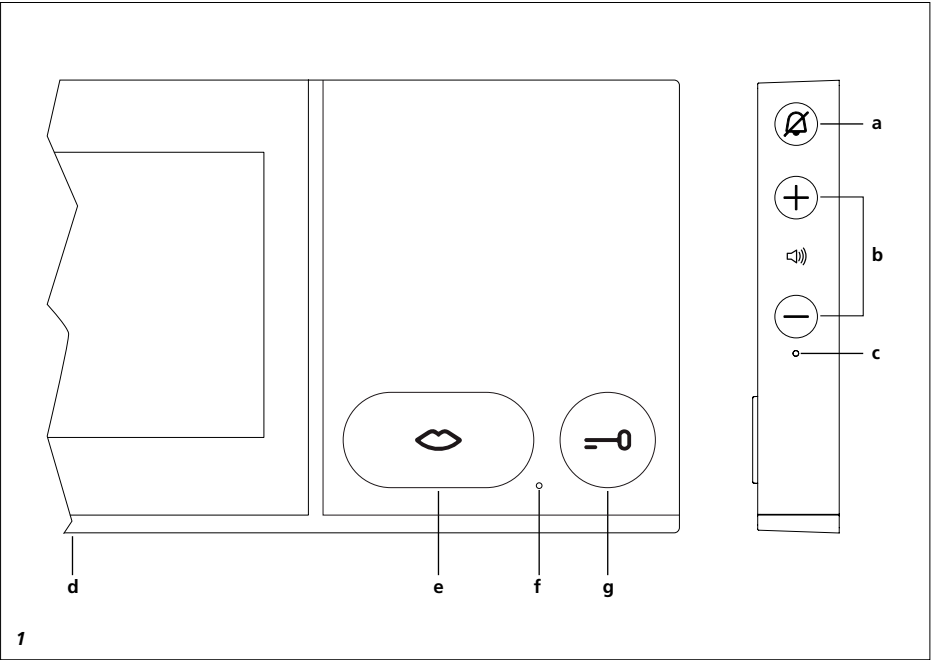
Instrukcja obsługi
dla odbiorcy końcowego

IQ Indoor

Инструкция по эксплуата-
ции

для конечных клиентов

IQ Indoor



1 Gerätebeschreibung

- a** Taste Stummschaltung
- b** Lautstärkeregelung
- c** Status-LED
- d** Lautsprecher
- e** Sprechaste
- f** Mikrophon
- g** Türöffnertaste

Türruf annehmen

Sie können das Gespräch durch Drücken der Sprechaste innerhalb von 45 Sekunden nach dem letzten Klingeln annehmen.

Gespräch beenden

Das Gespräch wird durch kurzes erneutes Drücken der Sprechaste beendet. Nach drei Minuten wird das Gespräch automatisch beendet, damit nicht versehentlich Geräusche aus der Wohnung nach draußen übertragen werden.

Sprachlautstärke

(in 5 Stufen einstellbar)

Während des Gesprächs kann die Sprachlautstärke durch Drücken von + bzw. – eingestellt werden.

Ruftonlautstärke

(in 5 Stufen einstellbar)

Während die Innenstation einen Türruf empfängt kann die Ruftonlautstärke durch Drücken von + bzw. – eingestellt werden.

Stummschaltung

Durch kurzes Drücken der Taste „Stummschaltung“ werden alle Klingeltöne aus- bzw. wieder eingeschaltet. Ist die Stummschaltung aktiv, leuchtet die Taste.

Türöffner betätigen

Durch Drücken der Türöffnertaste wird der Türöffner der Tür ausgelöst, zu der ein Gespräch besteht oder ein Türruf empfangen wird.

Pflegehinweise

Reinigen Sie Ihr Innengerät nur mit einem mit milder Seifenlösung angefeuchteten, weichen Tuch. Trockene Reinigung, aggressive Reiniger und Scheuermittel können die Oberfläche beschädigen. Ausführliche Pflegehinweise im Downloadbereich unter www.siedle.com.

Service

Für die Gewährleistung gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Der Austausch des Gerätes im Servicefall erfolgt durch Ihren Elektroinstallateur.

1 Device description

- a** Mute button
- b** Volume control
- c** Status-LED
- d** Loudspeaker
- e** Speech button
- f** Microphone
- g** Door release button

Accepting door calls

The call can be accepted by pressing the speech button within 45 seconds after the last ringtone.

End call

The call is ended by briefly pressing the speech button again. After three minutes, the call is automatically terminated to prevent sounds from the home being inadvertently transmitted outside.

Speech volume

(adjustable in 5 stages)
During the call, the voice volume can be adjusted by pressing + or -.

Ringtone volume

(adjustable in 5 stages)
While the indoor station is receiving a door call, the ring tone volume can be set by pressing + or -.

Muting

Pressing the 'muting' button briefly will switch all ringtones off/on again. If muting is active, the button is lit.

Actuating the door release

Pressing the door release button triggers the door opener of the door for which a call is in progress or a door call is being received.

Care instructions

Only ever clean your indoor device using a soft cloth dampened with mild soap solution. Dry, aggressive cleaning agents and abrasive detergents can damage the surface. Detailed care instructions are located in the download area of www.siedle.com.

Servicing

Statutory warranty conditions apply. Exchange of the device in case of servicing must be performed by your electrical installer.

1 Description de l'appareil

- a** Bouton de mise en sourdine
- b** Réglage du volume
- c** Status-LED
- d** Haut-parleur
- e** Touche Parler
- f** Microphone
- g** Touche gâche

Prendre l'appel de porte

Vous pouvez prendre la communication en appuyant sur la touche Parler, dans les 45 secondes à compter de la dernière sonnerie.

Mettre fin à une communication

On met fin à la communication en appuyant de nouveau, brièvement, sur la touche Parler. Au bout de trois minutes, la conversation est automatiquement interrompue afin d'éviter que des bruits provenant de l'appartement ne soient transmis par inadvertance à l'extérieur.

Volume de la voix

(réglable en 5 niveaux)
Pendant la conversation, le volume de la voix peut être réglé en appuyant sur + ou -.

Volume tonalité d'appel

(réglable en 5 niveaux)
Pendant que la station intérieure reçoit un appel de porte, le volume de la sonnerie peut être réglé en appuyant sur + ou -.

Désactivation du son

Une brève pression sur la touche "désactivation du son" permet de désactiver et de réactiver toutes les sonneries. Lorsque la désactivation du son est activée, la touche s'allume.

Actionner la gâche

En appuyant sur le bouton d'ouverture de porte, l'ouvre-porte de la porte pour laquelle une communication est en cours ou un appel de porte est reçu est déclenché.

Conseils d'entretien

Pour nettoyer votre appareil intérieur, n'utilisez qu'un chiffon doux humidifié d'une solution savonneuse non agressive. Un nettoyage à sec, un détergent agressif et un produit abrasif peuvent endommager la surface. Conseils d'entretien détaillés dans la zone de téléchargement, à l'adresse www.siedle.com.

Service

Les dispositions légales s'appliquent à la garantie. En cas de réclamation, l'échange de l'appareil est assuré par votre installateur-électricien.

1 Descrizione degli apparecchi

- a** Pulsante Mute
- b** Regolazione del volume
- c** Status-LED
- d** Altoparlante
- e** Tasto conversazione
- f** Microfono
- g** Tasto apriporta

Accettazione chiamata dal posto esterno

È possibile accettare la conversazione premendo il tasto conversazione entro 45 secondi dall'ultimo suono del campanello.

Terminare la conversazione

Per terminare la conversazione premere di nuovo brevemente il tasto conversazione. Dopo tre minuti, la chiamata viene interrotta automaticamente per evitare che i suoni provenienti dall'abitazione vengano inavvertitamente trasmessi all'esterno.

Volume di conversazione

(regolabile in 5 livelli)

Durante la chiamata, il volume della voce può essere regolato premendo + o -.

Volume tono di chiamata

(regolabile in 5 livelli)

Mentre il posto interno riceve una chiamata dal posto esterno, il volume della suoneria può essere impostato premendo + o -.

Funzione "mute"

Premendo brevemente il tasto "tacitazione di chiamata", tutte le suonerie si disattivano e/o riattivano. Se è attiva la tacitazione di chiamata, il tasto è acceso.

Azionamento apriporta

Premendo il pulsante apriporta si attiva l'apriporta della porta per la quale è in corso una chiamata o si sta ricevendo una chiamata.

Indicazioni manutenzione

Pulire l'apparecchio interno esclusivamente con un panno morbido imbevuto di soluzione saponata delicata. Procedure di pulizia a secco, detersivi aggressivi e mezzi abrasivi possono danneggiare la superficie dell'apparecchio. Le istruzioni di manutenzione dettagliate possono essere scaricate dalla sezione di download nel sito www.siedle.com.

Assistenza

Ai fini della garanzia si applicano le disposizioni di legge. La sostituzione dell'apparecchio nel caso di assistenza specifico avviene a cura del vostro elettricista installatore.

1 Apparatenomschrijving

- a Mute-knop
- b Volumeregeling
- c Status-LED
- d Luidspreker
- e Spreektoets
- f Microfoon
- g Deuropener-toets

Deuroproep aannemen

U kunt het gesprek door drukken van de spreektoets binnen 45 seconden na de laatste keer overgaan aannemen.

Gesprek beëindigen

Het gesprek wordt door kort hernieuwd drukken van de spreektoets beëindigd. Na drie minuten wordt de oproep automatisch beëindigd om te voorkomen dat geluiden uit het huis onbedoeld naar buiten worden verzonden.

Spraakvolume

(in 5 trappen instelbaar)
Tijdens het gesprek kan het stemvolume worden aangepast door op + of - te drukken.

Beltoonvolume

(in 5 trappen instelbaar)
Terwijl het binnenstation een deuroproep ontvangt, kan het beltoonvolume worden ingesteld door op + of - te drukken.

Mute-schakeling

Door het kort drukken van de toets „mute-schakeling“ worden alle beltonen uit- resp. weer ingeschakeld. Is de mute-schakeling actief, dan is de toets verlicht.

Deuropener drukken

Door op de deuropener-toets te drukken, wordt de deuropener geactiveerd van de deur waarvoor een oproep wordt uitgevoerd of een deuroproep wordt ontvangen.

Onderhoudsaanwijzingen

Reinigt u uw telefoon alleen met een zachte doek, vochtig gemaakt met een milde zeepoplossing. Droge reiniging, agressieve reinigingsmiddelen en schuurmiddelen kunnen het oppervlak beschadigen. Uitgebreide onderhoudsrichtlijnen in het downloadbereik onder www.siedle.com.

Service

Voor de aansprakelijkheid gelden de wettelijke bepalingen. De omruil van een apparaat onder garantie geschiedt door uw elektro-instalateur.

1 Enhedsbeskrivelse

- a Mute-knap
- b Lydstyrkeregulering
- c Status-LED
- d Højttaler
- e Taletast
- f Mikrofon
- g Døråbnerknap

Besvarelse af dørøpkald

De kan besvare opkaldet inden for 45 sekunder efter sidste ringning ved at trykke på samtaletasten.

Afslut samtale

Samtalen afsluttes ved at trykke kort på taletasten. Efter tre minutter afsluttes opkaldet automatisk for at forhindre, at lyde fra hjemmet utilsigtet sendes ud.

Talelydstyrke

(kan indstilles i 5 trin)
Under opkaldet kan stemmelydstyrken justeres ved at trykke på + eller -.

Opkaldstonens lydstyrke

(kan indstilles i 5 trin)
Mens indendørsstationen modtager et dørøpkald, kan ringetoneens lydstyrke indstilles ved at trykke på + eller -.

Mute-tilstand

Et kort tryk på tasten „mute“ vil slå alle ringetoner hhv. fra og til igen. Tasten lyser, når mute-funktionen er aktiv.

Aktivering af døråbner

Ved at trykke på døråbningsknappen udløses døråbneren for den dør, hvor et opkald er i gang, eller hvor der modtages et dørøpkald.

Vedligeholdelse

Rengør kun indendørsmodellen med en blød, fugtig klud, der er dyppet i mildt sæbevand. Tør rengøring, skrappe rengøringsmidler og skuremidler kan beskadige overfladen. Detaljerede plejetips kan downloades under www.siedle.com.

Service

Med hensyn til garanti gælder lovens bestemmelser. Udskiftning af enheden ved service foretages af Deres elinstallatør.

1 Apparatbeskrivning

- a** Mute-knapp
- b** Reglering av ljudstyrkan
- c** Status-LED
- d** Högtalare
- e** Talknapp
- f** Mikrofon
- g** Dörröppningsknapp

Ta emot ett dörranrop

Du kan ta emot samtalet genom att trycka på knappen tala inom 45 sekunder efter den sista ringsignalen.

Avsluta samtal

Samtalet avslutas genom att åter kort trycka på talknappen. Efter tre minuter avbryts samtalet automatiskt för att förhindra att ljud från hemmet oavsiktligt överförs till omgivningen.

Ljudstyrka för talet

(kan ställas i 5 steg)

Under samtalet kan du justera röstvolymen genom att trycka på + eller -.

Ljudstyrka anropssignal

(kan ställas i 5 steg)

När inomhusstationen tar emot ett dörrsamtal kan ringsignalens volym ställas in genom att trycka på + eller -.

Signalavstängning

Genom att kort trycka på knappen "Signalavstängning" kopplas alla ringsignaler från alt. åter på. När signalavstängningen är aktiv, lyser knappen.

Aktivera dörröppnaren

När du trycker på dörröppningsknappen aktiveras dörröppnaren för den dörr där ett samtal pågår eller där ett dörrsamtal tas emot.

Skötselanvisningar

Rengör internapparaten endast med en mjuk trasa som fuktats med en mild tvållösning. Torr rengöring, aggressiva rengöringsmedel och skurmedel kan skada ytan. Utförliga skötselanvisningar återfinns i nedladdningszonen under www.siedle.com.

Service

För garantin gäller de lagliga bestämmelserna. Vid behov av service ska ett utbyte av apparaten utföras av din elinstallatör.

1 Descripción del dispositivo

- a** Botón de silencio
- b** Regulación de volumen
- c** Status-LED
- d** Altavoz
- e** Tecla para hablar
- f** Micrófono
- g** Tecla de abrepuertas

Aceptar llamada de puerta

La llamada puede ser aceptada pulsando el botón de conversación dentro de los 45 segundos transcurridos después del último tono de llamada.

Finalizar conversación

La conversación finaliza pulsando de nuevo brevemente la tecla de habla. Transcurridos tres minutos, la llamada se interrumpe automáticamente para evitar que los sonidos de la vivienda se transmitan inadvertidamente al exterior.

Volumen de la conversación

(configurable en 5 niveles)
Durante la llamada, el volumen de la voz puede ajustarse pulsando + o -.

Volumen tonos de llamada

(configurable en 5 niveles)
Mientras la estación interior recibe una llamada de puerta, el volumen del tono de llamada puede ajustarse pulsando + o -.

Silenciar

Pulsando brevemente la tecla de silenciar (mute) se apagan o se vuelven a encender todos los tonos de timbre. Si la función de silenciar está activa, la tecla se ilumina.

Pulsar la tecla abrepuertas

Al pulsar la tecla de abrepuertas se activa el abrepuertas de la puerta para la que hay una llamada en curso o se está recibiendo una llamada de puerta.

Indicaciones de conservación

Para limpiar el teléfono interior emplee exclusivamente un paño suave humedecido con una solución suave con jabón. La superficie puede resultar dañada si se limpia en seco, con productos de limpieza agresivos o con polvos de fregar. Encontrará indicaciones detalladas para el cuidado del equipo en el área de descargas en www.siedle.com.

Servicio

Para la garantía serán de aplicación las disposiciones legales vigentes. La sustitución del aparato en el caso de intervención de servicio corre a cargo de su instalador eléctrico.

1 Opis urządzeń

- a** Przycisk wyciszenia
- b** Regulacja głośności
- c** Status-LED
- d** Głośnik
- e** Przycisk rozmowy
- f** Mikrofon
- g** Przycisk otwierania drzwi

Odbieranie wywołania z drzwi wejściowych

Można odebrać rozmowę przez wciśnięcie przycisku rozmowy w ciągu 45 sekund od ostatniego dzwonka.

Kończenie rozmowy

Aby zakończyć rozmowę, należy ponownie krótko nacisnąć przycisk rozmowy. Po trzech minutach połączenie jest automatycznie przerywane, aby zapobiec przypadkowemu przekazaniu dźwięków z domu na zewnątrz.

Głośność rozmowy

(z 5-stopniową regulacją)
Podczas połączenia głośność głosu można regulować, naciskając + lub -.

Głośność sygnału wywoł.

(z 5-stopniową regulacją)
Gdy stacja wewnętrzna odbiera połączenie od drzwi, głośność dzwonka można ustawić, naciskając + lub -.

Wyciszenie

Krótkie naciśnięcie przycisku „Wyciszenie” powoduje wyłączenie lub włączenie wszystkich dzwonków. Jeżeli wyciszenie jest aktywne, świeci przycisk.

Otwieranie drzwi

Naciśnięcie przycisku otwierania drzwi powoduje uruchomienie mechanizmu otwierania drzwi, dla których trwa wywołanie lub odebrano wywołanie od drzwi.

Wskazówki na temat pielęgnacji

Stację wewnętrzną czyścić wyłącznie miękką szmatką zwilżoną delikatnym ługiem mydlanym. Czyszczenie na sucho, agresywne środki czyszczące lub szorujące mogą uszkodzić powierzchnię. Dokładne informacje na temat pielęgnacji można pobrać na stronie internetowej: www.siedle.com.

Serwis

W sprawach gwarancji obowiązują przepisy ustawowe. Wymiany urządzenia w ramach reklamacji gwarancyjnej dokonuje autoryzowany instalator-elektryk.

1 Описание устройства

- a** Кнопка отключения звука
- b** Регулирование громкости звука
- c** Status-Светодиод
- d** Динамик
- e** Клавиша включения функции переговоров
- f** Микрофон
- g** Клавиша открывания двери

Прием дверного вызова

Вы можете принять вызов в течение 45 секунд после последнего звонка, нажав на кнопку «Разговор».

Закончить разговор

Разговор заканчивается повторным коротким нажатием на кнопку разговора. Через три минуты вызов автоматически прекращается, чтобы предотвратить случайную передачу звуков из дома наружу.

Громкость речи

(5 различных уровней)
Во время разговора громкость голоса можно регулировать, нажимая + или -.

Громкость сигнала вызова

(5 различных уровней)
Пока внутренняя станция принимает дверной вызов, громкость сигнала вызова можно настроить, нажав + или -.

Отключения звука

Коротким нажатием кнопки «Отключение звука» отключаются и снова включаются все звонковые мелодии. Если отключение звука активно, кнопка светится.

Нажатие кнопки отпирания двери

Нажатие кнопки разблокировки двери приводит в действие механизм открывания двери, для которой ведется вызов или поступает вызов от двери.

Указания по уходу

Очищайте внутренний аппарат только мягкой тряпкой, смоченной нейтральным моющим средством. Сухая очистка, применение агрессивных и абразивных чистящих средств могут привести к повреждению поверхности. Подробные указания по уходу приведены в области скачивания сайта www.siedle.com.

Сервис

На случай гарантии действуют положения законодательства. Замена прибора в случае неисправности осуществляется электромонтером.

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafenwerke OHG

© 2025/11.25
Printed in Germany
Best. Nr. 210014057-00

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de